



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/17
25 November 2004

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Седьмое совещание

Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года

Пункт 20.1 предварительной повестки дня *

ДОКЛАДЫ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО МЕХАНИЗМАМ РЕАЛИЗАЦИИ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решениях VI/16, VI/17, VI/18, VI/19, VI/25 и VI/27 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю отчитаться о механизмах реализации, включая финансовые ресурсы и механизм финансирования; научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества; обеспечение связи, просвещения и осведомления общественности; представление национальных докладов. Следуя этим поручениям, Исполнительный секретарь подготовил настоящую записку о деятельности, выполняемой подразделением **осуществления и связи секретариата**. Более подробная информация об отдельных механизмах реализации содержится в пяти дополнениях к настоящей записке.

2. Настоящая записка посвящена деятельности секретариата, связанной с каждым из механизмов реализации. В Разделе II записки сообщается о деятельности, осуществленной для реализации решений VI/16, VI/17 и прочих соответствующих предыдущих решений о финансовых ресурсах и механизме финансирования. В Разделе III рассматриваются вопросы научно-технического сотрудничества в рамках реализуемого секретариатом механизма посредничества. Информация, касающаяся связи, просвещения и осведомления общественности, а также национальных докладов, содержится в разделах IV и V соответственно. В заключительном разделе на рассмотрение Конференции Сторон представлены некоторые рекомендации о службах библиотеки, документооборота и публикаций, в дополнение к предлагаемым рекомендациям, содержащимся в пяти дополнениях по отдельным механизмам реализации.

* UNEP/CBD/COP/7/1.

/...

II. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

A. Финансовые ресурсы

3. Работа секретариата по финансовым ресурсам строится на исследовании наличия дополнительных финансовых ресурсов, помимо ресурсов Глобального экологического фонда, согласно требованиям, содержащимся в решении I/2, для осуществления широкого круга видов деятельности, определенных в решениях III/6, IV/12, V/11 и VI/16, включая изучение национальных инструментов финансирования, выявление и мониторинг финансовой поддержки, поощрение международной помощи для обеспечения биологического разнообразия, поддержку программы работы Конвенции и привлечение предпринимательских секторов к реализации Конвенции. В результате этого роль секретариата постепенно меняется – от обобщения информации к обеспечению поддержки и услуг для реализации Конвенции. Информация, касающаяся прогресса на мировом уровне в реализации Статьи 20 содержится в записке Исполнительного секретаря о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/7/18).

Источники международной помощи

4. В состав текущей деятельности, осуществляемой секретариатом со времени первого совещания Конференции Сторон, входит выявление потенциальных источников международной помощи. Сводная информация о порядке доступа к различным финансовым ресурсам размещена на веб-сайте Конвенции. Опираясь на проделанную работу, секретариат осуществляет подготовку сборника «Руководство по источникам международной помощи для целей сохранения биоразнообразия - 2003», с тем чтобы систематизировать наличие актуальной информации о финансировании. В сборник войдет более 300 статей с кратким описанием каждого источника финансирования и дополнительными данными. Электронная версия сборника будет размещена в экспериментальном порядке на веб-сайте Конвенции.

База данных о проектах, связанных с биоразнообразием

5. Секретариат приступил к работе по сбору информации о проектах, связанных с биоразнообразием, для пятого совещания Конференции Сторон, и активизировал эту деятельность в течение настоящего межсессионного периода. Используя сведения о проектах, содержащиеся в различных докладах (национальных докладах, национальных стратегиях биоразнообразия и планах действий, а также в материалах Сторон), и имеющиеся данные о различных финансирующих учреждениях и организациях развития, секретариат в настоящее время собрал информацию о тысячах проектов, связанных с биоразнообразием, и разместил ее на веб-сайте Конвенции (см. <http://www.biodiv.org/financial/forums.aspx>). Эта база данных стала главным источником информации о проектах, связанных с биоразнообразием. Информация будет представлена как сборник «База данных о проектах, связанных с биоразнообразием в развивающихся странах», электронная версия которого будет размещена в экспериментальном порядке на веб-сайте Конвенции.

Централизованная информация о финансировании

6. В решении VI/16 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю изучить возможность сотрудничества с соответствующими учреждениями для решения проблемы централизации данных о деятельности финансирующих учреждений и других доноров, связанной с обеспечением биоразнообразия. Благодаря быстрому развитию информационной технологии, информация о деятельности большинства финансирующих учреждений и других доноров, связанной с обеспечением биоразнообразия, теперь стала доступна на их веб-сайтах. В связи с этим секретариат начал выпускать «Интерактивный информационный бюллетень о финансировании в целях сохранения биологического разнообразия» (см.

/...

<http://www.biodiv.org/financial/forums.aspx>) в качестве централизованного канала для публикации информации о деятельности финансирующих учреждений и других доноров, связанной с обеспечением биоразнообразия. Информационный бюллетень первоначально будет включать следующие разделы: объявления о возможностях финансирования; проектные предложения для получения финансовой поддержки; финансируемые проекты в области биоразнообразия и связанную с ними информацию; данные об учреждениях/проектах/лицах, запрашивающих или предлагающих техническое сотрудничество и опыт; информацию о предпринимательстве, банковской деятельности и биоразнообразии; информацию о долге и биологическом разнообразии. Секретариат активно поощряет широкое использование данного нового информационного инструмента, основанного на технологии Интернета.

Сотрудничество с донорами и другими организациями

7. Со времени третьего совещания Конференции Сторон секретариат изучает возможности повышения эффективности международной помощи в поддержку целей Конвенции, добиваясь взаимодействия с финансирующими учреждениями и организациями развития. В течение настоящего межсессионного периода секретариат обобщил все соответствующие положения решений шестого совещания Конференции Сторон, касающиеся финансирующих учреждений и организаций развития, и направил их финансирующим учреждениям и организациям развития. В целях содействия координации, согласованности и синергизму финансирования в области биологического разнообразия секретариат подготовил сборник, озаглавленный «Введение к руководству по финансированию Конвенции о биологическом разнообразии», который был размещен на веб-сайте Конвенции (см. <http://www.biodiv.org/financial/guidance.asp>). Ожидается, что благодаря наличию более содержательной информации о программе работы Конвенции и различных аспектах ее финансирования финансирующие учреждения и организации развития смогут привести оказываемую ими международную помощь в более точное соответствие с программой работы Конвенции, обеспечив, таким образом, более эффективную поддержку целей Конвенции в своей деятельности.

8. В ряде предыдущих решений Конференция Сторон уполномочила секретариат развивать и укреплять сотрудничество с соответствующими финансирующими учреждениями и организациями развития, в том числе путем назначения координационных центров Конвенции, установления взаимоотношений на основе отчетности и предоставления информации о финансировании. В одном из своих последних решений Конференция Сторон поручила секретариату содействовать координации, согласованности и синергизму финансирования в области биологического разнообразия, с тем чтобы выявить пробелы в деятельности, а также определить необходимые виды деятельности и направления финансирования. Секретариат в свою очередь опубликовал «Информационное приложение КБР о финансировании в области биоразнообразия» в качестве основы для обмена информацией о международной помощи. Также было проведено двустороннее совещание с ПРООН для обсуждения возможностей сотрудничества по широкому кругу тематических областей и сквозных вопросов. Также была изучена возможность аналогичной деятельности с Африканским банком развития. Учитывая, что деятельность секретариата до сих пор была в основном ориентирована на разработку политики, тогда как финансирующие учреждения и организации развития в основном сосредоточены на оперативной работе в рамках их полномочий, дальнейшее сотрудничество ограничивалось отсутствием в подходе более конкретной ориентации на проекты/программы, что потребует четких указаний Конференции Сторон.

Банковская деятельность и предпринимательский сектор

9. Заметное место в ходе шестого совещания Конференции Сторон занимали два дополнительных мероприятия в сфере финансирования: первым явилось «Обеспечение ресурсов для устойчивого биоразнообразия: к реализации Конвенции о биологическом разнообразии»,

/...

организованное Европейским центром охраны природы (ЕЦОП) в сотрудничестве с Региональным управлением ЮНЕП для Европы, Министерством сельского хозяйства, природопользования и рыболовства Нидерландов, Швейцарским агентством окружающей среды, лесного хозяйства и землеустройства и банком «Рабобанк» (Нидерланды). Второе мероприятие – «Устойчивое финансирование сохранения биоразнообразия – руководство по инновационным механизмам финансирования и союзу финансирования сохранения биоразнообразия: план действий», было организовано «Охраной природы». В результате этого Конференцией Сторон было принято решение изучить возможности разработки глобальной инициативы по вопросам банковской деятельности, предпринимательства и биоразнообразия, с учетом существующего механизма и учреждений, а также других глобальных и региональных инициатив или процессов, с тем чтобы расширить финансирование для целей сохранения биоразнообразия и обеспечить учет вопросов сохранения биоразнообразия в деятельности финансового сектора.

10. Секретариат оценил возможности разработки глобальной инициативы по вопросам банковской деятельности, предпринимательства и биоразнообразия с различных позиций. Во-первых, для оценки масштабов участия частного сектора был проведен обобщенный анализ полномочий, предусмотренных различными существующими решениями. Во-вторых, для изучения возможностей на национальном уровне была проведена оценка национальных докладов, касающихся частного сектора. В-третьих, было предпринято исследование существующих международных и региональных процессов, имеющих актуальное значение для частного сектора и биоразнообразия. Секретариат организовал исследовательский семинар, посвященный глобальной инициативе по вопросам банковской деятельности, предпринимательства и биоразнообразия, в Пекине, Китай, 18 октября 2002 года, на котором обсуждался круг вопросов, касающихся глобальной инициативы, включая определение банковской деятельности, предпринимательства и биоразнообразия, а также параметров создания стимулирующей среды. Итоги работы семинара размещены на веб-сайте секретариата (см. <http://www.biodiv.org/financial/forum.asp>). Секретариат также провел встречи с рядом частных компаний, таких как «Шелл Канада», для дальнейшего изучения возможностей разработки глобальной инициативы.

Внешний долг и биологическое разнообразие

11. Следуя указаниям провести работу по вопросам внешнего долга и биологического разнообразия, секретариат осуществил сбор информации в трех областях: соответствующие обсуждения на Международной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам финансирования развития и Всемирном саммите по устойчивому развитию; деятельность по реструктуризации долга, осуществляемая Парижским клубом, Лондонским клубом, Международным валютным фондом и Всемирным банком; долг, связанный с природоохранными проектами и программами. Информация была опубликована в «Интерактивном информационном бюллетене о финансировании в целях сохранения биологического разнообразия» и использована при составлении отдельного доклада о дополнительных финансовых ресурсах для рассмотрения Конференцией Сторон.

Мониторинг и отчетность

12. Секретариат продолжил сотрудничество с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в области сбора данных о помощи, направленной на реализацию Конвенции о биологическом разнообразии. В 2002 году секретариатом ОЭСР было опубликовано издание «Деятельность по оказанию помощи, направленной на реализацию целей конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, в период 1998-2000 годов», основанное на специальном сборе данных в рамках Системы отчетности кредиторов Комитета оказания помощи в развитии (КПР) ОЭСР. В данном издании предлагается подробная информация об отдельных обязательствах, направленных на достижение целей конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро на период 1998-2000 годов. Представленные данные отличаются индивидуальностью и сопоставимостью, а также

/...

соответствуют определениям и методологиям статистической работы КПП. Для каждой развивающейся страны операции представлены по году принятия обязательств и сектору, а внутри отдельных секторов – по донорам.

13. В дополнение к информации, представленной секретариатом ОЭСР секретариат Конвенции также осуществил сбор данных о проектах с веб-сайтов многосторонних учреждений и региональных банков развития, а также субъектов частного сектора, таких как частные фонды, предоставляющие безвозмездную помощь. При отсутствии соответствующей информации на веб-сайтах секретариат направил конкретные запросы в отдельные учреждения. Уведомления секретариата также были направлены всем соответствующим субъектам деятельности для целей подтверждения информации о проектах. Вся собранная информация включена в «Интерактивный информационный бюллетень о финансировании в целях сохранения биологического разнообразия» и регулярно обновляется.

14. Однако, учитывая положения статьи 26, национальные доклады остаются главным источником информации о финансировании, поступающей в секретариат. В целях укрепления мониторинга секретариат также предложил внести при составлении третьего национального доклада изменения в формат представления данных о финансовых ресурсах и механизме финансирования, использованный во втором национальном докладе. В третий национальный доклад необходимо включить количественные параметры, основанные на тематических областях и сквозных вопросах Конвенции, и таким образом дать представление о прогрессе в ходе реализации Конвенции в целом и стратегического плана в частности.

В. Механизм финансирования

15. Статья 21 Конвенции предусматривает создание механизмов, содействующих привлечению финансовых ресурсов, определенных в статье 20: определение институциональной структуры, отвечающей за механизмы финансирования Конвенции и укрепление существующих финансовых учреждений для обеспечения финансовых ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Работа Конвенции в этом вопросе была сосредоточена на деятельности механизма финансирования. Глобальный экологический фонд представил в качестве записки Исполнительного секретаря доклад о результатах деятельности механизма финансирования (UNEP/CBD/COP/7/9), в соответствии с пунктом 3 решения III/8 и запросом шестого совещания Конференции Сторон, содержащимся в решении VI/17.

Передача указаний Конференции Сторон

16. Согласно статье 21 Конвенции и в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ГЭФ, Конференция Сторон решением VI/17 приняла дальнейшие указания по осуществлению механизма финансирования. Непосредственно после шестого совещания Конференции Сторон секретариат передал в секретариат ГЭФ решение VI/17 вместе с подборкой всех положений решений шестого совещания Конференции Сторон, имеющих прямое или косвенное отношение к ГЭФ. Дальнейшая связь осуществлялась при помощи заявлений секретариата на совещаниях руководящих органов ГЭФ, регулярных совещаний обоих секретариатов и заявлений на таких совещаниях, как ВОНТТК.

Консультации по выполнению указаний Конференции Сторон

17. Секретариат Конвенции и ГЭФ находились в постоянном контакте по вопросам указаний Конференции Сторон. Один характерный пример касается биобезопасности. До вступления в силу Протокола о биобезопасности секретариат признал неотложную необходимость создания потенциала для участия всех Сторон Протокола в механизме посредничества по биобезопасности и обсудил с секретариатом ГЭФ потребность в финансовой поддержке для обеспечения такого

/...

участия. ГЭФ разработал новое проектное предложение по финансированию создания потенциала для механизма посредничества по биобезопасности в рамках проекта биобезопасности ЮНЕП/ГЭФ. В целях содействия Конференции Сторон в рассмотрении дальнейших указаний секретариат подготовил в качестве информационного документа, на основе консультаций с ГЭФ, сборник прошлых указаний для механизма финансирования по существенному пункту временной повестки дня (см. документ UNEP/CBD/COP/7/INF/1). Секретариат также рекомендовал ГЭФ представить информацию о своем ответе на указания Конференции Сторон в докладе, представляемом Конференции Сторон. Доклад предлагается на рассмотрение на следующей Конференции Сторон.

18. В соответствии с критериями приемлемости, принятыми Конференцией Сторон, Стороны Конвенции из числа развивающихся стран имеют право на финансирование из средств механизма финансирования. Как было отмечено в заключении Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, запрошенном секретариатом Конвенции и датированным 29 мая 1997 года, «ни Конвенция, ни Конференция Сторон не составили список или определение Сторон, являющихся развивающимися странами». В соответствии с «Документом о создании реструктурированного ГЭФ», ГЭФ вправе также финансировать проекты вне рамок механизма финансирования в странах, имеющих право на получение заемных средств из Всемирного банка или имеющих право на получение страновой технической помощи ПРООН. В отсутствие списка или определения «Сторон, являющихся развивающимися странами» возникли вопросы относительно правомочности нескольких стран с доходом выше среднего, которые не считаются *развивающимися* странами в соответствии с Конвенцией, но не отвечают условиям предоставления финансовой поддержки в рамках регулярных операций Всемирного банка или Программы развития Организации Объединенных Наций (т.е. эти страны не отвечают критериям приемлемости для финансирования вне рамок механизма финансирования). Вопрос заключается в том, могут ли эти страны считаться «Сторонами, являющимися развивающимися странами». Секретариат Конвенции и ГЭФ провели интенсивные консультации по вопросу соблюдения критериев приемлемости Конвенции в этих случаях, и секретариат ГЭФ следует рекомендациям секретариата Конвенции. Тем не менее, как отмечено в заключении Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций, «сами Стороны должны установить определение понятия “развивающаяся страна”. Без такого определения секретариат не может самостоятельно включать или исключать страны из числа приемлемых». Конференции Сторон рекомендуется предпринять шаги по разъяснению критериев приемлемости, с тем чтобы обеспечить предсказуемость и последовательность применения критериев приемлемости.

Консультации по документам оперативной политики

19. Секретариат регулярно участвует в разработке документов оперативной политики ГЭФ, имеющих отношение к Конвенции. В течение межсессионного периода секретариат рассмотрел проект документа ГЭФ об адаптации к изменению климата, в котором предлагался постепенный взаимоусиливающий подход к организации поддержки ГЭФ для деятельности по адаптации к изменению климата, с учетом потенциального вклада существующих оперативных программ и мероприятий ГЭФ. Секретариат представил подборку всех существующих решений Конференции Сторон, касающихся адаптации к изменению климата, и соответствующих указаний для механизма финансирования, предложив рассмотреть затраты и выгоды модификации процесса обзора проектов ГЭФ и взаимоусиливающий подход для поддержки стимулирующей деятельности.

Консультации по предложениям о проектах биоразнообразия

20. Следуя указаниям Конференции Сторон, секретариат Конвенции регулярно получал на рассмотрение от организаций-исполнителей концептуальные документы и краткие описания проектов. В том числе с апреля 2002 года по март 2003 года было утверждено 18 предложений по

/...

проектам стимулирующей деятельности, 35 проектов среднего размера и 44 полномасштабных проекта. Проекты биоразнообразия, утвержденные ГЭФ, включали сбалансированный охват всех экосистем, содержащихся в указаниях Конференции Сторон (т.е. экосистемы морских и прибрежных районов, внутренних водоемов, засушливых и полувлажных земель, горных районов, сельскохозяйственных и лесных районов). Многие проекты содержали сквозные элементы указаний в качестве компонентов решения таких вопросов, как создание потенциала, мониторинг и оценка, включая таксономические исследования, устойчивое использования биоразнообразия и туризм, инвазивные чужеродные виды, целевые исследования, повышение экологической осведомленности, общественные информационно-разъяснительные мероприятия, меры стимулирования, привлечение ключевых субъектов деятельности, таких как коренные и местные общины, механизм посредничества, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, национальные планы и доклады. В целях выполнения указаний Конференции Сторон в ходе реализации проекта они должны быть отражены в оперативной политике ГЭФ. Кроме того, учитывая сроки разработки концепции проекта и его подготовки, проходит в среднем 1-2 года от получения указаний Конференции Сторон до составления соответствующих предложений по проекту.

21. Секретариат является членом Исполнительного оперативного комитета ГЭФ (Исполком ГЭФОП) с момента его создания, и принимал участие в трех телеконференциях в апреле 2002 года, сентябре 2002 года и марте 2003 года, посвященных обзору проектов, включаемых в программу работы ГЭФ. На этих заседаниях рассматривался статус всего портфеля проектов ГЭФ и было утверждено 44 полномасштабных проекта биоразнообразия, а также другие проекты.

Совещания Совета ГЭФ

22. Секретариат регулярно участвует в консультациях по окончательной подготовке соответствующих документов для каждого совещания Совета ГЭФ, согласно указаниям секретариата ГЭФ. Такие консультации были в особенности посвящены документу ГЭФ «Отношения с конвенциями». Данный документ призван обеспечить Совет ГЭФ информацией, касающейся статуса реализации всех указаний Конференции Сторон и предложений по дальнейшему совершенствованию, с тем чтобы Совет ГЭФ мог составить указания относительно дальнейшего выполнения указаний Конференции Сторон. Секретариат участвовал в консультациях по двум документам, касающимся отношений с конвенциями: GEF/C.19/5, GEF/C.21/4 и GEF/C.22/4/Rev.2.

23. Секретариат был представлен на всех совещаниях Совета ГЭФ, включая 19-е, 20-е, 21-е и 22-е совещания на протяжении текущего межсессионного периода. Исполнительный секретарь или его представитель выступили на каждом таком совещании с заявлением, содержащим краткое сообщение о последних событиях в рамках Конвенции и разъяснение соответствующих указаний Конференции Сторон. После заявлений происходит обсуждение с членами Совета ГЭФ.

24. Для содействия мониторингу решений Совета ГЭФ, касающихся указаний Конференции Сторон, секретариат подготовил базу данных о решениях Совета ГЭФ, предусматривающую поиск по тематическим рубрикам Конвенции, и разместил этот инструмент на веб-сайте Конвенции. База данных обновляется после каждого совещания Совета ГЭФ (см. <http://www.biodiv.org/financial/>). Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии и секретариат ГЭФ участвуют в разработке контролируемого словаря, позволяющего осуществлять поиск документов Конвенции о биологическом разнообразии и ГЭФ при помощи аналогичной поисковой программы.

Ассамблея ГЭФ

25. Ассамблея ГЭФ, состоящая из всех государств-участников, собирается каждые три или четыре года для оценки общего направления деятельности ГЭФ. Вторая ассамблея была проведена

/...

в Пекине в октябре 2002 года. Представители 173 государств-членов приняли Пекинскую декларацию, призвав ГЭФ активно реагировать на задачи трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Исполнительный секретарь выступил перед собравшимися с заявлением от имени Конвенции, а секретариат также организовал выставку Конвенции о биологическом разнообразии с целью повышения осведомленности о вопросах биоразнообразия среди практикующих специалистов по финансированию.

Третье пополнение ресурсов ГЭФ

26. Следуя призыву шестого совещания Конференции Сторон о существенном пополнении ресурсов ГЭФ до уровней, превышающих текущий, с тем чтобы поддержать реализацию Конвенции, секретариат осуществлял надзор за процессом третьего пополнения ресурсов ГЭФ. Окончательное оформление третьего пополнения ресурсов было нелегким, однако донорам удалось успешно завершить пополнение ресурсов в размере 3 млрд долларов США. Поздравляя ГЭФ с завершением этого процесса, секретариат призвал уделять больше внимания финансированию проектов биоразнообразия. Тематические области биоразнообразия и изменения климата в рамках ГЭФ остаются получателями самых крупных сумм из средств ГЭФ.

Обмен информацией

27. Секретариат также служит источником информации, касающейся механизма финансирования. В этом отношении секретариат обновил три раздела Руководства по Конвенции о биологическом разнообразии для статей 20, 21 и 39. Секретариат также подготовил подборку соответствующих решений Конференции Сторон и соответствующих ответов ГЭФ, а также другие документы в качестве Руководства по механизму финансирования в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и разместил данную публикацию на веб-сайте Конвенции (см. <http://www.biodiv.org/financial/>).

28. Секретариат регулярно отвечает на внешние запросы, касающиеся механизма финансирования. Один из таких запросов поступил из секретариата Стокгольмской конвенции об устойчивых органических загрязнителях (2001 год) относительно «извлеченных уроков и опыта, полученного в результате использования Меморандума о взаимопонимании между Глобальным экологическим фондом и Конвенцией о биологическом разнообразии, а также из издания указаний, представленных Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии». В ответ на запрос секретариат представил анализ опыта использования Меморандума о взаимопонимании по каждому пункту, а также подборку решений Конференции Сторон относительно издания указаний.

Изъятие решений

29. В соответствии с решением VI/27 относительно изъятия решений был проведен обзор III/5, III/6, III/7, III/8 и IV/11, IV/12, IV/13 в сотрудничестве с секретариатом ГЭФ, и предложен проект раздела для включения в документацию седьмого совещания Конференции Сторон.

Обзор эффективности механизма финансирования

30. На шестом совещании Конференции Сторон был завершён второй обзор эффективности механизма финансирования, и было предложено Исполнительному секретарю и Глобальному экологическому фонду изучить возможность взаимоусиливающего эффекта между процессами обзора в рамках Конвенции и Глобального экологического фонда. Секретариат рассмотрел все аспекты процессов обзора с секретариатом ГЭФ в прошлом и подготовил записку о порядке проведения третьего обзора эффективности механизма финансирования (см. UNEP/CBD/COP/7/7/Add.5).

III. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА

31. Как было определено в стратегическом плане, содержащемся в информационной записке Исполнительного секретаря о научно-техническом сотрудничестве и механизме посредничества (статья 18) (UNEP/CBD/COP/5/INF/3), механизм посредничества направлен на решение трех главных задач: сотрудничество, а именно, поощрение и содействие научно-техническому сотрудничеству; обмен информацией; развитие информационных сетей. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю возглавить процесс содействия реализации механизма посредничества, а также создала неофициальный консультационный комитет для предоставления Исполнительному секретарю замечаний и консультаций в ходе процесса создания механизма посредничества.

32. Решение VI/18 посвящено рассмотрению роли механизма посредничества, инструментария механизма посредничества, семинаров по созданию потенциала и развитию информационных сетей для использования коренными и местными общинами. Механизм посредничества также содействует технической реализации механизма посредничества по биобезопасности, согласно пункту 1 статьи 20 Картаженского протокола по биобезопасности. Его деятельность в течение межсессионного периода подвергается углубленному рассмотрению в записке Исполнительного секретаря о научно-техническом сотрудничестве и механизме посредничества (статья 18, пункт 3), (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.1.)

A. Обзор роли механизма посредничества

33. В решении VI/18 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обеспечить проведение обзора с целью оценки текущей и потенциальной роли механизма посредничества в развитии научно-технического сотрудничества, включая его роль в содействии передачи технологии и знаний и создании потенциала в поддержку реализации Конвенции на национальном уровне, а также сообщить Конференции Сторон о результатах данного обзора на ее седьмом совещании. Для проведения обзора был составлен Меморандум о взаимопонимании с Всемирным центром мониторинга охраны природы ЮНЕП, в рамках программы стипендий «Чевенинг». Заключение обзора представлено Конференции Сторон в записке Исполнительного секретаря об анализе пользования веб-сайтом механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/7/INF/11).

34. Секретариат также провел анализ статистических данных об обращениях и поиске документов, архивированных на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии. Данный анализ приводится в докладе совещания Консультативной группы экспертов по связи, просвещению и информированию общественности (UNEP/CBD/COP/7/INF/10).

B. Инструментарий механизма посредничества

35. В решении VI/18 Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря обеспечить обновление и дальнейшую разработку инструментария механизма посредничества. Новый инструментарий, содержащий шесть различных модулей, также предлагает информацию о других инструментариях, возможностях финансирования и партнерских отношений и техническую информацию, связанную с форматами, протоколами и стандартами. Окончательный вариант обновленного инструментария размещен на веб-сайте Конвенции по адресу: <http://www.biodiv.org/cnm/toolkit>. Деятельность по созданию потенциала для механизма посредничества подкреплялась благодаря разработке инструментария, который позволит секретариату оказывать дальнейшее содействие Сторонам в разработке и создании национальных координационных центров механизма посредничества.

C. Семинары по созданию потенциала

36. В отношении инициатив по созданию потенциала и в ответ пункт 4 решения VI/18 секретариат организовал, при щедрой финансовой поддержке Правительства Бельгии, три региональных совещания по механизму посредничества в Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне, Центральной и Восточной Европе. Следует особо отметить участие международных тематических координационных центров и международных организаций в этих совещаниях. Совещания в Латинской Америке и Карибском бассейне, Центральной и Восточной Европе были организованы и профинансированы совместно с Межамериканской сетью информации по биоразнообразию и Европейским агентством охраны окружающей среды соответственно. Совместная организация позволила Сторонам и правительствам региона встретиться с участниками из развитых регионов и с представителями других международных организаций и тематических координационных центров для разработки совместных региональных программ работы и мероприятий. Во многих отношениях результаты этих совещаний отражают усилия секретариата по стимулированию новых партнерских отношений и инициатив сотрудничества при помощи механизма посредничества. Рекомендации, представленные на совещаниях, содержатся в региональных докладах Исполнительного секретаря о механизме посредничества в Африке (UNEP/CBD/COP/7/INF/3), о совместном механизме посредничества/IABIN в Латинской Америке и Карибском бассейне (UNEP/CBD/COP/7/INF/4) и о совместном механизме посредничества ЕС в Центральной и Восточной Европе (UNEP/CBD/COP/7/INF/5) соответственно.

D. Информационные сети

Совещание по статье 8j)

37. В соответствии с пунктом 5 решения VI/18, в котором Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря оказать содействие в дальнейшей разработке информационных сетей для коренных и местных общин, механизм посредничества принял участие в организации совещания Специальной технической группы по традиционным знаниям и механизму посредничества, состоявшегося в Санта-Крус де ла Сьерра, Боливия, с 24 по 26 февраля 2003 года. Совещание наглядно демонстрирует возможную роль механизма посредничества в решении программных областей или сквозных вопросов, связанных с Конвенцией, способствует созданию атмосферы сотрудничества между механизмом посредничества, субъектами деятельности и сотрудниками секретариата, занимающимися вопросами по статье 8 j), а также разъясняет, каким образом первоначальные инвестиции в протоколы обмена информацией и разработку сетей в рамках механизма посредничества могут способствовать достижению целей программы. Сделанные на совещании рекомендации содержатся в докладе совещания (UNEP/CBD/АНТЕG/ТК-СНМ/1/2).

Веб-сайты с ограниченным доступом

38. В целях внедрения более эффективной электронной связи и рабочих инструментов для создания глобальных тематических сетей секретариат создал веб-сайты с ограниченным доступом, на которых соответствующим группам экспертов, субъектам деятельности или рабочим группам будет предоставлен доступ к проектам документов, информационным ресурсам, опыту, вспомогательным средствам и, что особенно важно, к электронным форумам, обеспечивающим необходимые условия для эффективного диалога, сотрудничества и совместной работы. Данный инструмент был впервые эффективно использован в ходе обсуждения, предшествовавшего четвертому семинару по устойчивому использованию, который состоялся в Аддис-Абебе с 6 по 8 мая 2003 года. Было создано 16 ограниченных виртуальных пространств, охватывающих большинство программных областей и сквозных вопросов, а также 36 электронных

дискуссионных групп (также называемых списками почтовой рассылки, или listservs) по большинству программных областей и сквозных вопросов.

«Интерактивный информационный бюллетень о финансировании в целях сохранения биологического разнообразия»

39. Наряду с вышеописанной деятельностью был разработан интерактивный информационный бюллетень о финансировании в целях сохранения биологического разнообразия. Данное электронное средство связи предлагает специалистам по финансированию централизованный канал обмена информацией, связанной с финансированием в области биоразнообразия, в том числе опытом, мнениями и передовой практикой, а также информацией об эффективности и рентабельности финансирования в области биологического разнообразия. Данный электронный информационный бюллетень согласуется с информационной стратегией секретариата.

Служба электронного распространения уведомлений

40. В целях повышения информационной открытости и развития диалога с заинтересованной общественностью, а также в поддержку программы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, отдел механизма посредничества создал службу электронного распространения уведомлений, которая обслуживает прежде всего национальные координационные центры, но также открыта для широкой общественности. Большинство подписчиков последней категории находится в развивающихся странах, что указывает на необходимость механизмов, основанных на соответствующих технологиях, для обеспечения равного и своевременного доступа всех Сторон к информации.

Прочая деятельность

41. Отдел механизма посредничества также принял участие в разработке электронного совместного календаря мероприятий, опубликованного секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Эта деятельность повлекла за собой ряд обсуждений возможности совместного осуществления тремя секретариатами других видов деятельности и проектов, особенно в отношении вопросов, касающихся обмена информацией и общих форматов.

42. Отдел механизма посредничества продолжает сотрудничать с международными тематическими координационными центрами в целях оказания содействия Сторонам в более эффективном выполнении обязательств в рамках Конвенции. В рамках данной широкой цели были заключены соглашения с международными тематическими координационными центрами об обмене информацией, подключении центров данных к национальным координационным центрам механизма посредничества, принятии совместных планов работы и развитии глобальных сетей. Продолжается работа с Глобальной программой по инвазивным видам, направленная на разработку и создание глобальной информационной сети по инвазивным чужеродным видам, с тем чтобы содействовать Сторонам в более эффективном решении этой проблемы.

Е. Механизм посредничества по биобезопасности

43. В соответствии со статьей 20.1 Картахенского протокола по биобезопасности, Механизм посредничества по биобезопасности был создан в рамках механизма посредничества, с целью содействия обмену научной, технической, Экологической и правовой информацией и опытом в отношении живых измененных организмов и содействия Сторонам в реализации Протокола, принимая во внимание особые нужды Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с

/...

переходной экономикой, а также стран, являющихся центрами происхождения и центрами генетического разнообразия. В соответствии с этим механизм посредничества продолжает разработку технической архитектуры Механизма посредничества по биобезопасности, особенно в свете вступления в силу Картахенского протокола по биобезопасности 11 сентября 2003 года.

F. Обмен информацией

Контролируемый словарь

44. Секретариат продолжает инвестировать в деятельность по обмену информацией, в частности по использованию и распространению форматов, процедур и стандартов, с тем чтобы содействовать расширению научно-технического сотрудничества. Секретариатом разработан контролируемый словарь по тематике биоразнообразия, который должен использоваться при подготовке метаданных. В контролируемый словарь вошли термины из официальных документов Конвенции и прочих тезаурусов, таких как словарь ENVOC ЮНЕП и словарь AGROVOC Продовольственной и сельскохозяйственной организации. Контролируемый словарь размещен на веб-сайте Конвенции, и может использоваться Сторонами в качестве источника метаданных. Эта инициатива облегчит осуществление поиска в ресурсах Интернета, нахождение и выборку данных, а также будет способствовать созданию глобальной взаимодействующей сети информации о биоразнообразии.

45. Секретариат также разработал интерфейс для ввода метаданных, полученных из контролируемого словаря, непосредственно на веб-сайте Конвенции. Данная инициатива открывает возможность для проектов сотрудничества между другими инициативами по разработке информации и созданию веб-сайтов, особенно в контексте совместных планов работы и проектов.

Инфраструктура веб-сайта

46. В интересах более эффективной поддержки интерактивных механизмов Интернета и будущих проектов взаимодействия секретариат пополнил инфраструктуру своего веб-сайта новыми процедурами и стандартами. Эта деятельность обеспечивает прочную основу для будущего развития новых интерактивных функций и процедур, что необходимо для расширения связи и обмена опытом. Доступ к документам веб-сайта также улучшился благодаря созданию нового поискового механизма, который позволяет вести поиск по всем документам Конвенции при помощи одного интерфейса.

Базы данных и инструменты

47. Также был разработан ряд баз данных, включая: базу данных о тематических исследованиях и мерах стимулирования, новый список экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, базу данных о мерах политики, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, базу данных о проектах создания капитала для доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и базу данных о решениях совещаний Совета Глобального экологического фонда. Новые аналитические средства по тематическим докладам, аналогичные аналитическим средствам по второму раунду национальных докладов, были разработаны для инвазивных чужеродных видов и охраняемых районов. Аналитические средства предлагают Сторонам и субъектам деятельности возможность проведения поиска по всем докладам и сбора информации в считанные секунды.

IV. ОБЕСПЕЧЕНИЕ СВЯЗИ, ПРОСВЕЩЕНИЯ И ОСВЕДОМЛЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

48. Решением VI/19 шестого совещания Конференции Сторон была принята программа работы для Глобальной инициативы по обеспечению связи, просвещения и осведомления общественности, содержащаяся в приложении к решению. Программа работы включает три программных элемента, содержащих, среди прочего, сведения об оперативных целях, предлагаемых мерах, партнерах, сроках и бюджете. Исполнительному секретарю также предлагается в решении предпринять ряд шагов, содействующих реализации Глобальной инициативы. Доклад о деятельности в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности в межсессионный период содержится в докладе о мерах по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.4).

Мониторинг и оценка реализации Глобальной инициативы по обеспечению связи, просвещения и осведомления общественности

49. В ответ на решение VI/19 секретариат создал несколько механизмов по улучшению мониторинга и оценки реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности. Консультативная рабочая группа по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности продолжила участвовать в этом процессе при помощи веб-сайта, созданного для Группы и дискуссионного форума, созданного для двусторонних консультаций и взаимодействия. Совещание с Группой экспертов и соответствующими партнерами состоялось 27-29 октября 2003 года в Париже, при щедрой поддержке Правительства Франции и ЮНЕСКО. Доклад совещания представлен седьмому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/INF/10).

Обзор параметров установления связи, просвещения и осведомления общественности

50. В решении VI/19 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести обзор различных аспектов установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (УСПОО) в рамках существующих и новых сквозных вопросов и тематических областей, и в частности, приоритетных задач и планов действий, установленных в Стратегическом плане Конвенции. Секретариат определил все ссылки на установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности, содержащиеся в решениях Конференции Сторон по тематическим областям и сквозным вопросам, а также в существующих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и во втором раунде национальных докладов, представленных в секретариат. Обзор предназначался для содействия секретариату в реализации программы работы УСПОО в поддержку Конвенции и Стратегического плана. В связи с отсутствием структурированного формата отчетности по различным аспектам УСПОО в программе работы Конвенции, обзор НСПДСБ и второго раунда национальных докладов дал недостаточно последовательной информации для правильного определения общих тенденций и тем. Ключевые вопросы, определенные в обзоре, указывают на необходимость разработки и реализации стандартизированных сообщений и материалов УСПОО, в которых должна подчеркиваться актуальность человеческого опыта, стимулов для действий физических лиц и общин, причем материалы должны быть составлены понятным нетехническим языком.

Содействие разработке и реализации демонстрационных проектов

51. На своем шестом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю содействовать, в сотрудничестве с соответствующими организациями, разработке и реализации демонстрационных проектов, которые могут быть приняты Сторонами в качестве образцов при осуществлении аналогичных проектов. В целях содействия просвещению и осведомлению

/...

будущих поколений в области биоразнообразия секретариат выступил с инициативой лекций в ряде школ в районе Монреаля по случаю Международного дня биоразнообразия в 2003 году. Сотрудники секретариата организовали просмотр короткого видеофильма, после которого последовали презентации, подготовленные с учетом интересов учащихся в возрасте от 7 до 17 лет, о важности биоразнообразия, последствиях утраты биоразнообразия для повседневной жизни и о действиях, которые граждане могут предпринимать для сохранения многообразия жизни на Земле. Плакаты Международного дня биоразнообразия были переданы всем классам, а преподавателям был предложен список учебных веб-сайтов, посвященных вопросам биоразнообразия, для распространения среди учащихся. Презентации, организованные сотрудниками секретариата КБР, вызвали оживленное обсуждение, и данное мероприятие послужило источником многих предложений по расширению разъяснительной работы в школах в наступающем году.

52. Опираясь на достигнутый успех, секретариат приступил к осуществлению первого этапа разъяснительной работы в школах, включающего налаживание связей с рядом школ и академических учреждений. Главной целью являлся обмен информацией о биоразнообразии, включая обеспечение оперативных учебных инструментов по данной тематике. Эта деятельность предполагает разработку целевого веб-сайта, учебных ресурсов в Интернете с использованием опыта и знаний инструмента по просвещению и осведомлению общественности в области биоразнообразия, который был разработан МСОП в Нидерландах, и проведение в экспериментальном порядке дискуссионных форумов между отдельными школами, а именно, школой выживания Канаваке в Монреале, Канада, аборигенной школой в Австралии, школой в Тринидаде и Тобаго и еще одной школой в Палау. Последние две школы находятся в островных государствах, которые были соответственно первым и пятидесятым среди подписавших Протокол по биобезопасности. Еще две школы в Нидерландах и Малайзии будут определены для принятия шестого и седьмого совещаний Конференции Сторон соответственно. Университету Макгилл было предложено обеспечить техническую поддержку при разработке и реализации этой деятельности, которая будет вестись посредством веб-сайта, который посвящен установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности и в настоящее время находится на стадии разработки.

Тематические исследования

53. В ответ на решение VI/19 секретариат направил уведомление всем национальным координационным центрам Конвенции с предложением представить соответствующие тематические исследования по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности в области биоразнообразия. Кроме того, особую ценность в качестве источников информации по соответствующим тематическим исследованиям и передовой практике представлял обзор представленных национальных докладов второго раунда, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), промежуточных докладов и соответствующих проектных исследований. Также были получены дополнительные тематические исследования с соответствующих веб-сайтов ряда международных организаций, активно участвующих в инициативах по сохранению биоразнообразия и устойчивому развитию в разных странах мира.

54. Тематические исследования и примеры передовой практики, собранные секретариатом, указывают на широкий круг активной деятельности, проводимой Сторонами и другими партнерами. На Интернете имеется обширная документация, и многие хорошо разработанные веб-сайты содержат информацию о передовой практике и тематических исследованиях в области УСПОО по вопросам биоразнообразия и устойчивого развития, особенно на всех уровнях образовательных и общинных инициатив, отражающих высокую степень успеха деятельности по повышению осведомленности общественности. Общей характеристикой является успешное налаживание партнерских отношений с неправительственными и общественными организациями, что указывает в некоторых случаях на то, что более целесообразно союзничество со

/...

специалистами-практиками, основанного на существующих инициативах, а не попытки подражать их работе. В настоящее время секретариат каталогизирует тематические исследования и примеры передовой практики, связанные с УСПОО, в оперативный справочник данных, который будет размещен на веб-сайте Конвенции. Позже Сторонам будет предложено внести их собственные проекты в базу данных и обеспечить их доступность при помощи механизма посредничества.

Стратегия корпоративных коммуникаций секретариата

55. В соответствии с пунктом 4 решения VI/19 и решением VI/26, в частности его приложением («Препятствия на пути реализации Конвенции о биологическом разнообразии»), секретариат разработал проект стратегии корпоративных коммуникаций, в котором описаны конкретные меры, необходимые для улучшения связи между секретариатом и Сторонами, субъектами деятельности и широкой общественностью. В стратегии перечислены ключевые цели и механизмы улучшения связи и указаны приоритеты в рамках этих механизмов, а также предусмотрена целевая направленность на конкретные группы и типы поведения. Также предлагается план расширения участия потенциальных партнеров и исполнителей и указаны конкретные действия и инициативы, необходимые для достижения общих целей. Обсуждаются способы, сроки и участники соответствующих конкретных инициатив, наряду с обоснованием их важности, ценности и потенциального вклада. За этим последовал процесс консультаций с консультативной рабочей группой экспертов по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, в состав которой вошли представители ЮНЕСКО, Комиссии МСОП по просвещению и повышению осведомленности, Всемирного фонда дикой природы, ЮНЕП и других организаций.

V. СЛУЖБЫ БИБЛИОТЕКИ, ДОКУМЕНТООБОРОТА И ПУБЛИКАЦИЙ

56. Для обеспечения секретариату и соответствующим субъектам деятельности необходимой информации о биологическом разнообразии секретариат в короткий срок преобразовался из инстанции, обеспечивающей ведение учета и организацию документооборота, в многофункциональный информационный центр, отвечающий за отбор, сбор, сохранение и обеспечение доступа к информации; организацию производства и распространения публикаций секретариата КБР, включая доклады Конференции Сторон на шести языках, новости Конвенции о биологическом разнообразии, брошюры, листовки и компакт-диски; набор и подготовку макетов изданий, а также общий контроль за производством печатной продукции. В решении VI/19 Конференция Сторон приветствовала значительное увеличение числа различных публикаций, подготовленных секретариатом, и поручила Исполнительному секретарю наладить партнерские отношения, установить связи со школами экологического образования, обеспечить публикацию материалов на шести языках Организации Объединенных Наций и способствовать переводу публикаций на языки коренных и местных общин.

Партнерство для обмена публикациями, связанными с биоразнообразием

57. В пункте 12 b) решения VI/19 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю наладить соответствующие партнерские отношения с государственными и частными исследовательскими и академическими учреждениями для обмена публикациями в области биоразнообразия. Секретариат обратился к широкому кругу государственных учреждений во всем мире и получил большое количество публикаций от многих из них. В библиографическую базу данных было занесено 1185 документов. База данных предусматривает учет инвентарного запаса и распространения. Кроме того, база данных будет использоваться для подготовки докладов относительно типов запрашиваемых документов, организаций, источников запросов и т.п., и позволит обеспечить более рациональное управление ресурсами.

Связь с экологическими учебными заведениями

58. На шестом совещании Конференции Сторон Исполнительному секретарю было поручено изучить возможность организации официального взаимодействия с экологическими учебными заведениями для дальнейшего распространения решений Конференции Сторон среди будущих специалистов. Разрабатывает виртуальная библиотека в Интернете, которая будет способствовать доступу к информации, касающейся сохранения биоразнообразия. На веб-сайте секретариата также был создан интерфейс для обеспечения глобального и интегрированного доступа к документам Конвенции. Его целью является создание на веб-сайте центральной страницы поиска для следующих видов информации, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии: документы совещаний, национальные доклады, тематические исследования, библиотечные книги и статьи, посвященные Конвенции. Предлагаются следующие критерии поиска: тип информации, тематическая область, совещание, страна, язык, год или ключевые слова.

Публикации и обеспечение перевода

59. В соответствии с пунктом 12с) решения VI/19 секретариат активизировал усилия, направленные на организацию публикаций и перевода. Следующие публикации были подготовлены в 2002-2003 года: брошюра о роли науки на шести языках; четыре выпуска «Новостей Конвенции о биологическом разнообразии», включая специальный выпуск об устойчивом развитии и биологическом разнообразии; пять выпусков Технической серии КБР; Боннские руководящие принципы на шести языках; Руководство (печатное издание и компакт-диск); брошюра, содержащая решение, принятое на шестом совещании Конференции Сторон на шести языках; брошюра о мерах стимулирования; компакт-диск «Информационный пакет КБР», содержащая все публикации секретариата КБР в формате PDF; плакат для Международного дня биологического разнообразия, дополнение по биобезопасности; Технические серии КБР № 9 (изменение климата и биоразнообразии); CBD Технические серии КБР № 10 (сборник рефератов ВОНТТК); монография о ходе переговоров по Картахенскому протоколу о биоразнообразии. В Библиотеке также обрабатываются все документы Конвенции, включая тематические исследования и национальные доклады.

60. Для обеспечения постоянной ценности архивов секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и реализации эффективной системы создания, поддержания, хранения, доступа и удаления этих архивов была разработана программа архивного управления. Также ведется разработка коллекции документов, посвященных истории Конвенции. Для обеспечения доступа к такой исторической информации ведется работа над созданием веб-страницы.

Руководство по Конвенции о биологическом разнообразии

61. В соответствии с решением VI/27 секретариат своевременно подготовил второе издание Руководства по Конвенции о биологическом разнообразии для распространения на восьмом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Данное второе издание включает решения шестого совещания Конференции Сторон.

62. Было проведено обследование общих мнений и предложений аудитории. Результаты обследования показали, что Руководство является наиболее полезным справочным материалом процесса Конвенции и его подготовка должна продолжаться после каждого совещания Конференции Сторон. Однако обследование не показало, насколько предпочтительным является включение в Руководство только подборки решений, принятых Конференцией Сторон, по сравнению с дальнейшим расширением вступительного текста. В обследовании также не говорится, должно ли оно быть напечатано в одном или двух томах. Данный вопрос приобретает все большую актуальность, поскольку число решений Конференции Сторон растет. Если будет

принято решение о выпуске двухтомника, в первый том, вероятно, войдут только решения Конференции Сторон, тогда как второй том будет содержать введение в каждую тематическую область и сквозной вопрос, если это будет признано необходимо Конференцией Сторон.

Глобальные перспективы в области биоразнообразия

63. На своем шестом совещании Конференция Сторон приветствовала в пункте 6 решения VI/25 публикацию Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия (ГПБ) и постановила продолжить подготовку этого издания в виде периодического доклада о биологическом разнообразии и реализации Конвенции и обеспечить его перевод на все официальные языки Организации Объединенных Наций.

64. В пункте 7 того же решения Конференция Сторон постановила, среди прочего, что второе издание Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия (ГПБ-2) должно быть подготовлено к печати в 2004 году. В ответ на это решение секретариат подготовил проект оперативного плана для производства второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия и созвал обзорное совещание Консультативной группы ГПБ для обсуждения и согласования основных вопросов производства, которыми секретариат будет руководствоваться в ходе производства и выпуска второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия.

65. Результатом совещания явился ряд конкретных рекомендаций, посвященных следующим важнейшим вопросам подготовки доклада к печати:

а) цели подготовки второго издания ГПБ к печати и последующих серий докладов ГПБ;

б) направленность второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия, в частности в отношении процессов принятия решений, статуса и тенденций, проблем и альтернативных вариантов (планирование будущих действий), с интеграцией по проблемам, секторам и рекомендуемым действиям, корпоративным коммуникациям, распространению положительных сообщений и связи с Планом реализации Всемирного саммита по устойчивому развитию и с Целями развития на тысячелетие;

в) предполагаемая основная аудитория, но также другие основные целевые группы;

г) содержание и подход (основная тема, формат, язык, объем, сроки, презентация) ;

д) аналитическая основа презентации содержания по установленным приоритетным категориям (контекст и вопросы, статус и тенденции, воздействие процесса конвенции на биоразнообразии, а также прогноз или сценарии) ;

е) краткое содержание глав;

ж) подход на основе участия на различных этапах процесса производства;

з) группа других продуктов, получаемых в результате процесса;

и) комплексная информационная стратегия для эффективного распространения, передачи содержания и маркетинга второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия и связанных с ним продуктов в целях обеспечения их максимального внедрения и воздействия на читательскую аудиторию.

66. На основании этих рекомендаций секретариат разработал более комплексный план производства, включающий также результаты совещания, посвященного целевой задаче

сохранения биоразнообразия на 2010 год «2010 год – Задача глобального биоразнообразия» и состоявшегося в Лондоне в мае 2003 года. Кроме того, в пересмотренном плане производства учтены продолжающиеся усилия по решению проблемы биоразнообразия и обеспечению ее потенциального вклада в достижение Целей развития на тысячелетие.

67. В пункте 7 решения VI/25 содержится призыв использовать во втором издании ГПБ информацию, содержащуюся в национальных докладах второго раунда, в тематических докладах о вопросах для углубленного рассмотрения на шестом и седьмом совещаниях и о намеченном на 2003 год обзоре хода реализации Стратегического плана. В связи с этим призывом процесс выпуска второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия столкнулся с серьезными задержками, вызванными рядом связанных ограничений и проблем, заслуживающих особого упоминания в настоящей записке.

а) *национальные и тематические доклады*: на конец июня 2003 года (т.е. более двух лет после срока сдачи 15 мая 2001 года) было представлено 97 национальных докладов второго раунда из 187 возможных. Представлялось маловероятным, что их число реально увеличится во втором полугодии 2003 года. В отношении подачи тематических докладов на конец июня 2003 года в секретариат поступило 33 доклада о горных экосистемах (срок сдачи 31 октября 2002 года), 33 доклада об охраняемых районах и 14 докладов о передаче технологии и технологическом сотрудничестве (оба со сроками сдачи 30 марта 2002 года). Представлялось вероятным, что эти цифры могут увеличиться во втором полугодии 2003 года, но едва ли увеличение будет значительным. Очевидно, что такое число докладов не позволяет провести значимый анализ статуса и тенденций и, таким образом, внести ощутимый вклад в подготовку содержания второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия. Кроме того, обзор формата и качества информации, содержащейся в национальных и тематических докладах показал, что эта информация преимущественно носит качественный характер и до некоторой степени субъективна. Далее, форматы доклада не предусматривают представление количественных временных рядов и измеряемых индикаторов, которые позволили бы представить тенденции для включения во второе издание Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия. В свете вышесказанного и вопреки требованиям решения VI/25 об использовании национальных и тематических докладов в качестве источников информации для второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия, стало вполне очевидно, что процесс выпуска второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия должен будет опираться на другие источники для получения более полных данных для включения в доклад;

б) *прогресс в ходе реализации Стратегического плана*: остается неясным, когда будет начат и завершен систематический обзор хода реализации стратегического плана и какую форму он примет. Кроме того, ход разработки и принятия национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) как одного из основных механизмов реализации Стратегического плана также был медленным. На июнь 2003 года число НСПДСБ, поступивших в секретариат в законченном виде, составило 91. Это число и отсутствие информации о степени и уровне реализации НСПДСБ очевидным образом затрудняет подготовку комплексных оценок хода реализации Конвенции и Стратегического плана. Данный недостаток как таковой серьезно осложняет процесс выпуска второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия, что лишь подчеркивает необходимость проанализировать процесс планирования и внести в него необходимые коррективы, с тем чтобы преодолеть недостатки, которые очевидны в рекомендованных потенциальных источниках содержания для второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия. Записка от 10 января 2003 года, подготовленная Исполнительным секретарем для Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон до 2010 года

/...

(UNEP/CBD/MYPOW/2), содержит ряд предложений о проведении в будущем оценки хода реализации Конвенции и Стратегического плана и, таким образом, может быть полезной в процессе планирования второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия;

с) *целевая задача сохранения биоразнообразия на 2010 год*: совещание, посвященное целевой задаче на 2010 год «2010 год – Задача глобального биоразнообразия» и состоявшееся в Лондоне в мае 2003 года, содержало некоторые полезные указания относительно конкретных направлений отчетности о ходе достижения целевой задачи на 2010 год. Предлагаемый для этой целевой задачи механизм отчетности значительно укрепит процесс производства второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия и превратит серию докладов ГПБ в один из ключевых достоверных источников информации о ходе достижения целевой задачи на 2010 год;

d) *рекомендации ВОНТТК-9*: девятое совещание ВОНТТК, рассматривая вопрос о включении ориентированных на результаты целевых задач в программы работы Конвенции, призвало Стороны и правительства разработать и включить национальные и/или региональные цели и целевые задачи в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. ВОНТТК также рекомендовал использовать эти цели, целевые задачи и индикаторы в периодических докладах о глобальных перспективах в области биоразнообразия и в других докладах для анализа хода достижения целевой задачи на 2010 год в последующих докладах ГПБ;

e) *сроки*: для производства второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия установлены короткие сроки и еще не определен бюджет. Поэтому представляется сложным проведение фундаментальных новых анализов и обеспечение участия широкого круга субъектов деятельности для создания у них чувства причастности к содержанию доклада. В связи с этим представляется важным, чтобы второе издание Доклада не выглядело просто пересказом общих сведений из других источников;

f) *оценка экосистем на пороге тысячелетия*: представляется маловероятным реальное использование работы, ведущейся в настоящее время в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия (включая рабочую группу по сценариям), поскольку ожидаемые результаты процесса Оценки экосистем на пороге тысячелетия подвергнутся первому серьезному обзору в период с декабря 2003 года по январь 2004 года, то есть именно в то время, на которое первоначально был запланирован окончательный обзор второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия. Кроме того, может оказаться непросто получить для публикации какие-либо важные выводы Оценки экосистем на пороге тысячелетия до публикации самих докладов об этих выводах в 2005 году.

68. В свете вышесказанного и необходимости получить соответствующие справочные материалы из самых разных источников, а также необходимости включить основные элементы рекомендуемых действий по итогам совещания о целевой задаче на 2010 год и рекомендации девятого совещания ВОНТТК, секретариат определит необходимых специалистов для работы с секретариатом по подготовке первого проекта второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия для широкого обзора Консультативной группой ГПБ, ведущими партнерами и другими экспертами из национальных, региональных и международных организаций. Предлагаемые эксперты будут использовать соответствующую текущую работу некоторых ведущих партнерских организаций в области сохранения биоразнообразия на разных уровнях, принимая во внимание требования отчетности по целевой задаче на 2010 год,

взаимосвязь с результатами Плана реализации Всемирного саммита по устойчивому развитию, а также вклад биоразнообразия в достижение Целей развития на тысячелетие.

69. Качество и охват второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия и усилия, необходимые для подготовки первой редакции будут неизбежно сопряжены со значительными затратами, необходимые бюджетные ассигнования на которые не были выделены на шестом совещании Конференции Сторон. В связи с этим секретариат предпримет действия по привлечению необходимой финансовой поддержки, которая обеспечит публикацию доклада достаточным тиражом для распространения среди Сторон и других партнеров, его значительный вклад в процессы отчетности по целевой задаче на 2010 год, Целям развития на тысячелетие, а также информирование Сторон о статусе реализации Конвенции и Стратегического плана. Ожидается, что проект второго издания Доклада о глобальных перспективах в области биоразнообразия будет выпущен для рассмотрения на десятом совещании ВОНТТК, после чего публикация окончательной версии будет приурочена к Международному дню биологического разнообразия в мае 2005 года.

VI. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ

70. В решении VI/25, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю i) провести анализ второго раунда национальных докладов; ii) провести анализ причин, не позволяющих Сторонам завершить подготовку национальных докладов; iii) подготовить проект формата для третьего раунда национальных докладов; и iv) изучить новые пути содействия подготовке будущих национальных докладов и тематических докладов.

Анализ второго раунда национальных докладов

71. Следуя решению VI/25, секретариат подготовил два документа для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон: резюме анализа информации, содержащейся во втором раунде национальных докладов (UNEP/CBD/COP/7/17/Add.3) и подробный анализ информации, содержащейся во втором раунде национальных докладов (UNEP/CBD/COP/7/INF/2). С учетом предыдущей оценки, подготовленной для шестого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/INF/10 и 11), в настоящем анализе предпринята попытка определить статус, тенденции, ход реализации и препятствия на пути выполнения программы работы Конвенции. В соответствии с решением VI/27 А секретариат представил эту информацию на Межсессионном совещании по многолетней программе работы для Конференции Сторон до 2010 года, состоявшемся в Монреале с 17 по 21 марта 2003 года. На совещании был сделан ряд конкретных рекомендаций относительно процесса национальной отчетности для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/7/5).

72. Секретариат также провел оценку информации, содержащейся в тематических докладах, с тем чтобы оказать содействие работе в соответствующих направлениях. Обобщение информации, содержащейся в тематических докладах о горных экосистемах, было представлено на восьмом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/8/INF/9), а обобщение информации, содержащейся в тематическом докладе об охраняемых районах, было представлено на девятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Также было подготовлено обобщение информации, содержащейся в тематических докладах о передаче технологии и технологическом сотрудничестве.

Причины, не позволяющие Сторонам завершить подготовку национальных докладов

73. На 30 сентября 2003 года в секретариат поступило 133 национальных доклада первого раунда и 103 национальных доклада второго раунда, а также 39 тематических докладов о горных экосистемах, 46 тематических докладов об охраняемых районах и 24 тематических доклада о передаче технологии и технологическом сотрудничестве.

74. В решении VI/25 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжить выявление и анализ причин, не позволяющих Сторонам завершить подготовку национальных докладов, с целью содействия в подготовке третьего раунда национальных докладов. Секретариат направил ряд уведомлений и напоминаний и получил несколько ответов от Сторон из числа развивающихся стран. Отсутствие своевременной финансовой и технической помощи для подготовки национальных докладов было определено как главная причина, не позволяющая Сторонам завершить подготовку национальных докладов. Смена сотрудников национальных координационных центров и координация на национальном уровне также вызвали задержку в подготовке национальных докладов в ряде стран.

Проект формата для третьего раунда национальных докладов

75. В соответствии с решением VI/25 секретариат подготовил для рассмотрения на седьмом совещании Конференции Сторон проект руководящих принципов для третьего раунда национальных докладов, содержащихся в записке Исполнительного секретаря по тому же предмету (UNEP/CBD/COP/17/Add.2). В проекте руководящих принципов учтены не только требования решения VI/25, но и рекомендации Межсессионного совещания по многолетней программе работы, состоявшегося в Монреале с 17 по 20 марта 2003 года. Всем национальным координационным центрам было предложено представить замечания по предварительному проекту формата для третьего раунда национальных докладов, и несколько стран любезно представило замечания и предложения.

Методы финансирования, содействующие подготовке будущих национальных докладов и тематических докладов

76. На шестом совещании Конференции Сторон некоторые Стороны отметили сложность подготовки второго раунда национальных докладов. В связи с этим Конференция Сторон в решении VI/25 поручила Исполнительному секретарю и Глобальному экологическому фонду изучить новые пути финансирования в целях содействия подготовке будущих национальных докладов и тематических докладов. Оба секретариата провели совещание для обсуждения оптимальных методов содействия национальной отчетности при помощи модулей финансирования ГЭФ, и секретариат ГЭФ согласился разработать специальные проекты в области национальной отчетности. Обсуждение ясно показало, что необходимы новые подходы, обеспечивающие получателям имеющиеся средства, что позволит более точно соблюдать обязательства по отчетности.

Гармонизация экологической отчетности

77. Секретариат принимает активное участие в деятельности, координируемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и направленной на гармонизацию и стандартизацию национальной отчетности с другими конвенциями в сфере биоразнообразия. Секретариат представил информацию о проекте плана действий, сформулированного Всемирным центром мониторинга охраны природы ЮНЕП для этой цели. В ответ на решение VI/22 секретариат также сотрудничал с Форумом лесного хозяйства Организации Объединенных Наций, Партнерством в защиту лесов, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией

Объединенных Наций и другими соответствующими форумами и организациями в целях стандартизации отчетности, связанной с лесным хозяйством.

VII. РЕКОМЕНДАЦИИ

78. Исходя из вышеприведенного отчета о состоянии механизмов реализации, Конференция Сторон, возможно, пожелает представить руководящие указания для дальнейшего укрепления механизмов реализации. Конкретные рекомендации, предложенные по отдельным механизмам, содержатся в соответствующих приложениях к настоящему документу, а следующие рекомендации относятся только к службам библиотеки, документооборота и публикаций. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

- a) *принять к сведению* доклад о состоянии механизмов реализации (UNEP/CBD/COP/7/17);
- b) *предложить* Сторонам выделить и предоставить финансовую поддержку для покрытия затрат по подготовке второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, публикация которого намечена на май 2005 года;
- c) *поручить* Исполнительному секретарю, при условии наличия средств, опубликовать третье издание «Руководства по Конвенции о биологическом разнообразии», включая решения Конференции Сторон вплоть до седьмого совещания.
